

التاريخ:

الرقم:

عقد تأليف كتاب بين ميسلون والمؤلف/ة السيد/ة..... المحترم/ة

أبرم هذا العقد في من شهر...../..... عام بين كلٍّ من:

أ – الفريق الأول:

مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر

مؤسسة ثقافية وبحثية مستقلة، تُعنى بإنتاج ونشر الدراسات والبحوث والكتب التي تتناول القضايا السياسية والثقافية والاجتماعية والاقتصادية في منطقة الشرق الأوسط، وتولي اهتمامًا رئيسًا بالترجمة بين اللغات الأوروبية، الإنكليزية والفرنسية والألمانية، واللغة العربية. وتهدف إلى الإسهام في التنمية الثقافية والتفكير النقدي والاعتناء الجاد بالبحث العلمي والابتكار، وإلى تعميم قيم الحوار والديمقراطية واحترام حقوق الإنسان، وإلى تبادل الثقافة والمعرفة والخبرات. وتسعى لإقامة شراكات وعلاقات تعاون وثيقة مع المؤسسات والمعاهد والمراكز الثقافية والعلمية، العربية والأوروبية. وتؤمن بأهمية تعليم الشباب وتدريبهم، والأخذ بيدهم، والارتقاء بهم ومعهم في سلم الإبداع والإنتاج، وتعمل لتكون خططها متوافقة مع المعايير العالمية، بالتعاون مع مجموعة من الخبراء العرب والأوروبيين.

حصلت مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر على ترخيص لمركزها الرئيس في فرنسا؛

Association Maysaloon pour la culture, la traduction et l'édition

Address: 8 SQUARE MONGE, PARC MONTAIGNE, 78330 FONTENAY LE FLEURY,

FRANCE

Numéro RNA: W784009840

ASSOCIATION MAYSALOON POUR LA CULTURE, LA TRADUCTION ET L'ÉDITION

8 SQUARE MONGE - PARC
MONTAIGNE - 78330 FONTE-
NAY LE FLEURY, PARIS, FRANCE

0033 7 66 60 08 90
www.maysaloon.fr
Info@maysaloon.fr

Numéro RNA: W784009840
n° Siret (siège): 92423452900015

n° Siret (siège): 92423452900015

لمؤسسة ميسلون عضوية في المديرية العامة لحقوق التأليف والنشر، إضافةً إلى عضويتها في المديرية العامة للمكتبات والمنشورات التابعتين لوزارة الثقافة والسياحة التركية، وذلك من أجل الحصول على الأرقام المعيارية الدولية الخاصة بالكتب (ISBN) التي تصدرها، ولميسلون أيضاً عضوية في اتحاد الناشرين العرب ورابطة الناشرين الأتراك (TBYM).

عنوان بريدنا الإلكتروني: info@maysaloon.fr، وموقعنا على الشبكة العنكبوتية: www.maysaloon.fr، ورقم الهاتف: 0033 7 66 60 08 90، ويُشار إليهما في ما بعد بالفريق الأول (مؤسسة ميسلون).

ب- الفريق الثاني:

السيد، الجنسية، برقم جواز سفر:، وعنوانه:، ورقم هاتفه:، وعنوان بريده الإلكتروني:، بصفته الشخصية، وبوصفه مالكاً لحقوق الملكية العلمية والفكرية للكتاب موضوع هذا العقد، ويُشار إليه فيما بعد بـ "الطرف الثاني" (المؤلف).

تمهيد

بما أنّ مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر تهتم بنشر الكتب المؤلفة، فإنها ترغب في امتلاك حقوق النشر من الفريق الثاني (المؤلف) الخاصة بكتابه: باللغة العربية، شاملةً حقوق طبعه ونشره وتوزيعه وترجمته بجميع وسائل النشر المكتوبة والمسموعة والمرئية. اتفق الطرفان على إبرام هذا العقد لبيان طبيعة العلاقة المحددة بينهما، وتحديد واجباتهما والتزاماتهما، واتفقا على أن مدة هذا العقد 5 سنوات ميلادية تبدأ من تاريخ توقيعه.

ونظير التعهدات والاتفاقات المتبادلة المنصوص عليها في هذا العقد، يوافق الطرفان على ما يأتي:

مادة (1)

يُعدّ التمهيد السابق جزءًا لا يتجزأ من العقد ومكملاً له.

مادة (2): ما يتعلّق بالمؤلف

1- يتعهد الفريق الثاني بالتقيد بضوابط التأليف العلمية السليمة، ولا سيّما الآتي:

- الأمانة العلمية والدقة الفكرية واللغوية.
- توحيد المصطلحات المستخدمة في كامل النص.
- انسجام مضمون الكتاب مع عنوانه.
- وضع مقدمة ملائمة، وفهارس علمية دقيقة تسهّل الاستفادة منه.
- تزويد الكتاب بالهوامش والمراجع الملائمة وفق الطريقة المعتمدة في مؤسسة ميسلون.

2- يتعهد الفريق الثاني تسليم الكتاب المذكور بصورته النهائية في نسخة إلكترونية (وورد) مقبولة لتدقيقها وإخراجها.

3- يلتزم الفريق الثاني قراءة نسخة المسوّدة "الماكيت" الطباعية (الإخراج النهائي) من الكتاب ومراجعتها إذا طُلب منه ذلك، لتلافي أي أخطاء قد تحدث في أثناء عملية الإخراج والطباعة، وعليه إنجاز ذلك في مدة أقصاها 15 يومًا من تاريخ استلامه لها.

4- يلتزم الفريق الثاني ذكر اسم "مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر" إذا ما نال أي جائزة أو تكريم عن الكتاب موضوع هذا العقد، ويذكر ذلك بشكل صريح في اللقاءات الإعلامية، وفي كلماته بمناسبة تسلمه الجائزة.

5- تحصل مؤسسة ميسلون على نسبة 30 في المئة من قيمة الجائزة التي يمكن أن يحصل عليها المؤلف من أيّ جهة كانت، إذا ما مُنحت الجائزة بفضل الكتاب موضوع العقد، وتلتزم مؤسسة ميسلون ترشيح الكتاب إلى الجوائز العديدة التي يُعلن عنها في بلدان مختلفة كلما كان ذلك ممكنًا.

6- يلتزم الفريق الثاني كتابة مقالة عن الكتاب، عدد كلماتها وسطيًا (1500 كلمة)، تتناول مضمون الكتاب وأهميته وأهم أفكاره، ويسلمها إلى مؤسسة ميسلون عند الانتهاء من نشر الكتاب، ويمكن الاستغناء عنها في حال كانت مقدمة الكتاب تفي بالغرض.

7- يقدّم الفريق الثاني إلى مؤسسة ميسلون معلومات دقيقة عن حسابه البنكي وعنوانه وأرقام هواتفه وبياناته الشخصية وصورة عن جواز سفره للتواصل معه وتحويل أي مستحقات مالية تتعلق ببيع الكتاب ورقبًا وإلكترونيًا على جميع المنصات بما فيها منصة ميسلون وفق نسب يُتفق عليها، إضافة إلى إرسال نسخ الإهداء المقررة له في هذا العقد، ويتحمل مسؤولية أي خطأ في صحة المعلومات التي يقدّمها.

مادة (3): ما يتعلق بمؤسسة ميسلون

1- تقدّم مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر إلى المؤلف نسبة مئوية تعادل 60 في المئة من أرباح بيع الكتاب ورقبًا وإلكترونيًا، لمدة 5 سنوات بدءًا من تاريخ طباعة ونشر الكتاب ورقبًا وإلكترونيًا، على أن يتم إرسال النسبة الخاصة بالمؤلف في نهاية كل عام أو بحسب ما يُتفق عليه.

2- النشر الورقي؛ تنشر ميسلون الكتاب ورقبًا باعتماد الآلية الآتية: مرحلة أولى 200 نسخة من الكتاب تطبع وتوزع بصورة رئيسة في مصر وتركيا بالتعاون مع عدد من المكتبات ودور النشر، إضافة إلى المشاركة في معارض الكتاب العربي في البلدان العربية وتركيا، إضافة إلى طباعة وتوزيع 100 نسخة من الكتاب في أوروبا. وفي المرحلة الثانية تعتمد ميسلون طريقة الطباعة بحسب الطلب (Print on Demand) من خلال ما يصلها من طلبات ورسائل.

3- يختصّ الفريق الأول بملكية الكتاب موضوع هذا العقد، وبحق التصرف الكلي أو الجزئي به من حيث طباعته ونشره وتوزيعه وترجمته إلكترونيًا وورقيًا، والاستفادة منه في وسائل الإعلام المكتوبة والمسموعة والمرئية والرقمية، واستثماره بنفسه أو بالتعاون مع غيره، لمدة 5 سنوات (ورقيًا)، ولمدة 5 سنوات (رقميًا).

4- يحقّ للفريق الأول تقدير ما إذا كان الفريق الثاني قد حقق مستوى الجودة العلمية المطلوبة منه أم لا، بالاعتماد على لجان التحكيم التخصصية في مؤسسة ميسلون؛ وفي حال التقدير السلبي للكتاب تُقدّم ميسلون تقريرًا علميًا واضحًا للفريق الثاني حول الكتاب، من دون أن يترتب على الفريق الأول أي التزامات.

- 5- يحقُّ لمؤسسة ميسلون تعيين مدقق أو محرر لغوي خبير إذا رأت ذلك مفيداً، وينبغي للمؤلف أن يقبل إعادة النظر في النص المكتوب اعتماداً على هذه المراجعة، ويكون المؤلف على اطلاع كامل على التعديلات المجرأة.
 - 6- يلتزم الفريق الأول ذكر اسم المؤلف على غلاف الكتاب بصورة واضحة، كما يلتزم ذكره على أي جزء ينشره من هذا الكتاب في الدوريات أو الإعلانات أو وسائل الإعلام الأخرى، قبل صدور الكتاب وبعده.
 - 7- يلتزم الفريق الأول طباعة الكتاب موضوع هذا العقد ونشره وتوزيعه بحسب خطة النشر لديه.
 - 8- يقدِّم الفريق الأول عند صدور الكتاب موضوع هذا العقد 15-20 نسخة ورقية إهداء للفريق الثاني.
- مادة (4): عند وقوع أي خلل أو تقصير أو نزاع حول مضمون هذا العقد يجري فضه ودياً، ما أمكن، وتختص محاكم الجمهورية التركية بالنظر فيه عند الضرورة.

حُرِّر هذا العقد في نسختين، واحدة لكل فريق:

الفريق الثاني

الفريق الأول

مؤسسة ميسلون للثقافة والترجمة والنشر

Association Maysaloon